DOC 54 **0548/001**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 november 2014

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, tot bescherming van de vreemdelingen zonder eigen verblijfsvergunning die het slachtoffer zijn van intrafamiliaal geweld

(ingediend door
mevrouw Nawal Ben Hamou c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 novembre 2014

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, visant à protéger les étrangers, sans titre de séjour propre, victimes de violences intrafamiliales

(déposée par
Mme Nawal Ben Hamou et consorts)

SAMENVATTING

De vigerende vreemdelingenwet beschermt de vreemdelingen die het slachtoffer zijn van intrafamiliaal geweld.

Die wet doet echter een probleem rijzen voor de via gezinshereniging in België aangekomen vreemdelingen zonder eigen verblijfsvergunning. De wet bepaalt immers dat de bescherming niet geldt in het volgende geval: "de vreemdeling en de vreemdeling die vervoegd wordt, onderhouden niet of niet meer een werkelijk huwelijks- of gezinsleven". Dat houdt het risico in dat wie in dat geval een klacht indient, een bevel tot verwijdering krijgt.

Dit wetsvoorstel strekt er dus toe de toegang tot het gerecht te waarborgen voor migranten die het slachtoffer zijn van intrafamiliaal geweld, door aan die personen een verblijfsvergunning van onbeperkte duur te verstrekken, op voorwaarde dat zij met alle rechtsmiddelen aantonen het slachtoffer te zijn van gewelddaden.

RÉSUMÉ

Actuellement, la loi sur les étrangers protège ceux-ci lorsque, dans le cadre intrafamilial, ils sont victimes de violences.

La loi pose cependant problème pour les étrangers, arrivés en Belgique par regroupement familial, qui ne disposent pas d'un titre de séjour en vertu d'un droit propre. En effet, la loi précise que la protection ne s'applique plus lorsque "l'étranger et l'étranger rejoint n'entretiennent pas ou plus une vie conjugale ou familiale effective", ce qui comporte le risque que le dépôt d'une plainte ait pour effet de recevoir un ordre d'expulsion.

La présente proposition de loi vise donc à garantir l'accès à la justice pour les personnes migrantes victimes de violences intrafamiliales en leur délivrant, moyennant la preuve, par toutes voies de droit, de faits de violence, un titre de séjour à durée indéterminée.

N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
PS	:	*Parti Socialiste*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
Open Vld	:	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
sp.a	:	*socialistische partij anders*
Ecolo-Groen	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
cdH	:	*centre démocrate Humaniste*
VB	:	*Vlaams Belang*
PTB-GO!	:	*Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture*
FDF	:	*Fédéralistes Démocrates Francophones*
PP	:	*Parti Populaire*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	*Parlementair document van de 54e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag*
CRABV:	*Beknopt Verslag*
CRIV:	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*
PLEN:	*Plenum*
COM:	*Commissievergadering*
MOT:	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	*Document parlementaire de la 54e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu intégral*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*
PLEN:	*Séance plénière*
COM:	*Réunion de commission*
MOT:	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel neemt, met de nodige aanpassingen, de tekst over van voorstel DOC 53 3041/001.

Intrafamiliaal geweld, en in het bijzonder geweld jegens vrouwen, wordt in ons land nog niet echt lang erkend als een verantwoordelijkheid van de overheid.

Toen de feministische organisaties eind jaren 70 de eerste vluchthuizen voor vrouwen hebben geopend, werden de slachtoffers van gewelddaden en hun begeleidsters die een klacht wilden indienen met achterdocht onthaald — meer bepaald door de politiediensten —, omdat men er in die tijd van uitging dat dergelijke feiten tot de privésfeer behoorden.

Pas in 1991 werden voor het eerst structurele maatregelen genomen, met de aanstelling van de provinciale coördinatrices.

Daarna was het wachten tot in 1997 voordat deze vorm van geweld als een misdaad in het Strafwetboek werd opgenomen. Vervolgens voorzag de wet-Onkelinx van 2003 in maatregelen ter bescherming van vrouwen die echtelijk geweld dreigen te ondergaan, of er effectief het slachtoffer van zijn.

Voorts zij erop gewezen dat de nationale plannen ter bestrijding van geweld tegen vrouwen, hoewel de *follow-up* ervan voor verbetering vatbaar is, deze vorm van geweld als een reële politieke prioriteit beschouwen, zodat de overheid doeltreffende oplossingen kan uitwerken. Door het vraagstuk van het echtelijk geweld op de politieke agenda te zetten, kregen de slachtoffers het woord en kon be*ter* rekening worden gehouden met die misdaden en misdrijven, zoals blijkt uit het toegenomen aantal klachten dat de voorbije jaren werd ingediend, maar het wettelijk kader heeft met het geweld geen komaf gemaakt. Los van de klachten die effectief werden geregistreerd, zijn er ook nog de slachtoffers die zich niet melden, omdat ze hun rechten niet kennen of, erger nog, omdat ze denken dat ze, als ze hun agressor aangeven, in een nog hachelijker situatie terechtkomen dan al het geval is.

Zoals uit het rapport van 2012 van de niet-gouvernementele organisatie "*Human Rights Watch*" blijkt, heeft de vigerende wetgeving, die een band van afhankelijkheid tussen slachtoffer en geweldenaar (hetzij via de geldigheid van de verblijfsvergunning van het slachtoffer of via financiële afhankelijkheid) oplegt, voor gevolg dat

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend, moyennant les adaptations requises, le texte de la proposition DOC 53 3041/001.

La reconnaissance des violences intrafamiliales, et en particulier des violences faites aux femmes, comme un sujet relevant de la responsabilité des pouvoirs publics, est relativement récente en Belgique.

Lorsque les organisations féministes organisent, à la fin des années 70, les premiers "refuges pour femmes", les victimes et leurs accompagnatrices sont accueillies avec suspicion, notamment par les services de police, lors du dépôt de plainte, tant ces faits de violence sont alors considérés comme relevant de la sphère privée.

Ce n'est qu'en 1991 que les premières mesures structurelles sont prises, avec la désignation des coordinatrices provinciales.

Il faudra encore attendre 1997 pour que ces violences soient reconnues comme un crime dans le Code pénal, puis la loi Onkelinx de 2003, pour mettre en œuvre des mesures de protection pour les femmes courant le risque, ou subissant, des violences conjugales.

On soulignera encore que, même si leur suivi pourrait être amélioré, les plans nationaux contre les violences faites aux femmes font de ce type de violence une priorité politique réelle afin que les pouvoirs publics puissent chercher des réponses efficientes. Si la mise à l'ordre du jour politique du problème des violences conjugales a permis de libérer la parole des victimes et de mieux prendre en compte ces crimes et délits, comme en témoigne l'augmentation du nombre de plaintes reçues au cours de ces dernières années, le cadre législatif n'a pas mis un terme aux violences. Au-delà des plaintes effectivement enregistrées, il faut encore tenir compte des victimes qui ne se manifestent pas, ignorantes de leurs droits ou, pire encore, considérant que la dénonciation de leur agresseur rendrait leur situation plus précaire encore qu'elle ne l'est déjà.

En particulier, comme le met en évidence le rapport 2012 de l'organisation non gouvernementale "*Human Right Watch*", la législation en vigueur, en imposant un lien de dépendance entre une victime et son bourreau (que ce soit par le biais de la validité du titre de séjour de celle-ci ou d'une dépendance financière), prive d'un

er geen reële toegang tot het gerecht is voor de slachtoffers van dergelijk geweld, die overigens wachten op een duurzame verblijfsvergunning, en dus op eigen rechten.

Concreet leidt dit tot situaties waarbij aan die slachtoffers gevraagd wordt geduld te oefenen en hun ellende te verbijten tot ze een eigen verblijfsvergunning ontvangen, ofschoon ze dag na dag aan gevaar zijn blootgesteld. Dit kan niet blijven voortduren. België moet zijn verantwoordelijkheid nemen en de personen die in een dergelijke situatie verkeren, de waarborg bieden dat ze hun rechten kunnen doen gelden voor de hoven en rechtbanken, zonder dat het optreden van het gerecht voor gevolg heeft dat zij hun recht om op het grondgebied te verblijven, verliezen.

Dit wetsvoorstel strekt er dus toe de toegang tot het gerecht te waarborgen voor migranten die het slachtoffer zijn van intrafamiliaal geweld, door die personen een verblijfsvergunning van onbeperkte duur te verstrekken, op voorwaarde dat ze met alle rechtsmiddelen aantonen het slachtoffer te zijn van gewelddaden, wat ook inhoudt dat ze alle maatregelen kunnen nemen om zichzelf te beschermen (bijvoorbeeld ook het verlaten van de echtelijke woning).

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 2

Dit artikel wijzigt artikel 11 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Het artikel beoogt de slachtoffers van intrafamiliaal geweld die wachten op de toekenning van een eigen verblijfsvergunning in het kader van de gezinshereniging, de mogelijkheid te bieden het nodige te doen om zichzelf te beschermen, met inbegrip van het verlaten van de echtelijke woning, zonder dat zulks er automatisch toe leidt dat de betrokkenen van het grondgebied worden verwijderd.

Alleen door een persoonlijke verblijfsvergunning van onbeperkte duur te verkrijgen, kunnen de slachtoffers over de vereiste waarborgen beschikken dat zij de nodige gerechtelijke stappen kunnen zetten om de geweldpleging jegens hen te beëindigen — en tegelijk een einde te maken aan de praktijken van de gewelddadige echtgenoot.

accès réel à la justice les victimes de telles violences, qui sont par ailleurs en attente d'un titre de séjour permanent, et donc d'un droit propre.

Concrètement, cela aboutit à des situations dans lesquelles il est demandé à ces victimes de "prendre leur mal en patience" durant le laps de temps nécessaire à l'obtention d'un titre de séjour qui leur soit propre… Et ce, même si leurs jours sont mis en danger. Une telle situation ne peut perdurer et il est de la responsabilité de la Belgique de garantir aux personnes dans ces situations la possibilité de faire valoir leurs droits devant les cours et tribunaux, sans que l'œuvre de la justice n'entraîne la déchéance de leur droit à rester sur le territoire.

La présente proposition de loi vise donc à garantir l'accès à la justice pour les personnes migrantes victimes de violences intrafamiliales en leur délivrant, moyennant la preuve par toutes voies de droit de faits de violence, un titre de séjour à durée indéterminée, ce qui implique également de leur donner la possibilité de mettre en œuvre toutes les mesures nécessaires à la protection de leur personne (en ce compris, par exemple, le départ du domicile conjugal, le cas échéant).

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 2

Cet article modifie l'article 11 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour l'établissement et l'éloignement des étrangers.

L'article vise à assurer aux victimes de violence intrafamiliale qui seraient dans l'attente d'un titre de séjour propre, au titre du regroupement familial, la possibilité de prendre les mesures nécessaires pour assurer leur propre protection, en ce compris quitter le domicile conjugal, sans que ces mesures entraînent automatiquement une mesure d'éloignement du territoire.

L'obtention d'un titre de séjour indépendant et à durée illimitée est seule en mesure de donner les garanties nécessaires aux victimes, pour leur permettre de faire les démarches judiciaires nécessaires pour mettre un terme aux violences dont elles sont les victimes (et, par la même occasion, de mettre un terme aux agissements du conjoint violent).

Art. 3

Naar analogie met de in artikel 2 van dit wetsvoorstel voorgestelde bepalingen lijkt het aangewezen in een vergelijkbare bescherming te voorzien voor de slachtoffers van intrafamiliaal geweld wier verblijfsvergunning werd toegekend, dan wel aangevraagd in het kader van de gezinshereniging met een vreemdeling die zelf over een verblijfsvergunning beschikt (met name krachtens de bepalingen van artikel 10*bis* van de voormelde wet). Het gaat immers niet op dat de slachtoffers van intrafamiliaal geweld verschillend zouden worden behandeld naar gelang van de status van de geweldpleger.

Art. 4

Dit artikel volgt hetzelfde beginsel dat alle slachtoffers gelijk zijn, met name dat tussen de slachtoffers van intrafamiliaal geweld geen onderscheid mag worden gemaakt op grond van de status van de betrokken geweldpleger.

Daarom moeten de personen wier verblijfsvergunning werd toegekend op grond van gezinshereniging met een inwoner van de Europese Unie, of wier aanvraag daartoe in behandeling is, aanspraak kunnen maken op dezelfde bescherming als de andere categorieën van aanvragers van een verblijfsvergunning.

Art. 3

Par analogie avec les dispositions proposées à l'article 2 de la présente proposition de loi, il apparaît qu'un niveau de protection similaire est nécessaire pour les victimes de violences intrafamiliales dont le titre de séjour, ou la demande de titre de séjour, est introduite dans le cadre du regroupement familial, avec un étranger disposant lui-même d'un titre de séjour (c'est-à-dire en vertu des dispositions de l'article 10*bis* de la loi précitée). En effet, il n'y pas lieu de faire de distinction entre les victimes de violence intrafamiliale suivant le statut de l'agresseur.

Art. 4

Cette disposition applique le même principe d'égalité des victimes suivant lequel il n'y pas lieu de faire de distinction entre les victimes de violences intrafamiliales suivant le statut de leur agresseur.

Dès lors, les personnes disposant, ou en demande, d'un titre de séjour sur la base du regroupement familial auprès d'un ressortissant de l'Union européenne doivent pouvoir bénéficier du même niveau de protection que les autres catégories de demandeurs de titre de séjour.

Nawal BEN HAMOU (PS)
Emir KIR (PS)
Eric THIÉBAUT (PS)
Willy DEMEYER (PS)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 11, § 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, het laatst gewijzigd bij de wet van 8 juli 2011, wordt het vierde lid vervangen door wat volgt:

"De minister of zijn gemachtigde kan geen einde maken, op basis van het eerste lid, 1°, 2°, of 3°, aan het verblijf van de vreemdeling, met inbegrip van de vreemdeling die de beslissing aangaande de door hem aangevraagde verblijfsvergunning afwacht, als die vreemdeling met eender welk rechtsmiddel aantoont tijdens het huwelijk of het partnerschap het slachtoffer te zijn geweest van een feit als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het Strafwetboek. In de andere gevallen houdt de minister of zijn gemachtigde in het bijzonder rekening met de situatie van de personen die het slachtoffer zijn van geweld in de familie, niet langer een gezinskern vormen met de persoon met wie men zich heeft herenigd, en bescherming nodig hebben. In die gevallen brengt hij de betrokken persoon op de hoogte van zijn beslissing geen einde aan diens verblijf te stellen op grond van het eerste lid, 1°, 2° of 3°. Aan de vreemdeling die zich in het in dit lid bedoelde geval bevindt, wordt een verblijfsvergunning van onbeperkte duur afgegeven.".

Art. 3

In artikel 13 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 8 juli 2011, wordt § 4 aangevuld met twee leden, luidende:

"De minister of zijn gemachtigde kan geen einde maken, op basis van het eerste lid, 1°, 2°, 3° en 4°, aan het verblijf van de vreemdeling, met inbegrip van de vreemdeling die de beslissing aangaande de door hem aangevraagde verblijfsvergunning afwacht, als die vreemdeling met eender welk rechtsmiddel aantoont tijdens het huwelijk of het partnerschap het slachtoffer te zijn geweest van een feit als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het Strafwetboek. In de andere gevallen houdt de minister of zijn gemachtigde in het bijzonder rekening met de situatie van de personen

PROPOSITION DE LOI

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 11 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié en dernier lieu par la loi du 8 juillet 2011, au § 2, l'alinéa 4 est remplacé comme suit:

"Le ministre ou son délégué ne peut mettre fin au séjour, en ce y compris de l'étranger qui est dans l'attente de la réception d'un titre de séjour, sur la base de l'alinéa 1er , 1°, 2° ou 3, si l'étranger démontre, par toute voie de droit, avoir été victime au cours de son mariage ou du partenariat d'un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal. Dans les autres cas, le ministre ou son délégué prend particulièrement en considération la situation des personnes victimes de violences dans leur famille qui ne forment plus une cellule familiale avec la personne rejointe et nécessitent une protection. Dans ces cas, il informera la personne concernée de sa décision de ne pas mettre fin à son séjour sur la base de l'alinéa 1er, 1°, 2° ou 3. L'étranger qui se trouve dans le cas visé au présent alinéa se voit délivrer un titre de séjour à durée indéterminée.".

Art. 3

À l'article 13 de la même loi, remplacé par la loi du 8 juillet 2011, le § 4 est complété par les deux alinéas suivants:

"Le ministre ou son délégué ne peut mettre fin au séjour, en ce y compris de l'étranger qui est dans l'attente de la réception d'un titre de séjour, sur la base de l'alinéa 1er, 1°, 2°, 3° et 4°, si l'étranger démontre, par toutes voies de droit, avoir été victime au cours de son mariage ou du partenariat, d'un fait visé aux article 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal. Dans les autres cas, le ministre ou son délégué prend particulièrement en considération la situation des personnes victimes de violences dans leur famille qui ne forment plus une cellule familiale avec la personne rejointe et

die het slachtoffer zijn van geweld in de familie, niet langer een gezinskern vormen met de persoon met wie men zich heeft herenigd, en bescherming nodig hebben. In die gevallen brengt hij de betrokken persoon op de hoogte van zijn beslissing geen einde aan diens verblijf te stellen op grond van het eerste lid, 1°, 2°, 3° en 4°.

Aan de vreemdeling die zich in een van de in het vorige lid bedoelde gevallen bevindt, wordt een verblijfsvergunning van onbeperkte duur afgegeven.".

Art. 4

In artikel 42*quater*, § 4, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007 en vervangen bij de wet van 8 juli 2011, waarvan de bestaande tekst het eerste lid wordt, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. in dat eerste lid wordt het 4° vervangen door wat volgt:

"4° of indien bijzondere situaties dit rechtvaardigen, bijvoorbeeld indien het familielid, met inbegrip van het familielid dat de beslissing afwacht aangaande de door hem op grond van artikel 40*bis*, eerste lid, 1° of 2°, aangevraagde verblijfsvergunning, met eender welk rechtsmiddel aantoont tijdens het huwelijk of het geregistreerd partnerschap, als bedoeld in artikel 40*bis*, eerste lid, 1° of 2°, het slachtoffer te zijn geweest van geweld in de familie of van geweld als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405, van het Strafwetboek.";

2. de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Aan de vreemdeling die zich in het in het eerste lid, 4°, bedoelde geval bevindt, wordt een verblijfsvergunning van onbeperkte duur afgegeven.".

30 juni 2014

nécessitent une protection. Dans ces cas, il informera la personne concernée de sa décision de ne pas mettre fin à son séjour sur la base de l'alinéa 1er, 1°, 2°, 3° et 4°.

L'étranger qui se trouve dans les cas visés à l'alinéa précédent se voit délivrer un titre de séjour à durée indéterminée.".

Art. 4

À l'article 42*quater* de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007 et remplacé par la loi du 8 juillet 2011, au § 4, dont le texte actuel formera l'alinéa premier, sont apportées les modifications suivantes:

1. l'alinéa 1er, 4°, est remplacé comme suit:

"4° ou lorsque des situations particulières l'exigent, par exemple lorsque le membre de la famille démontre par toutes voies de droit avoir été victime de violences dans la famille ou de faits de violence visés aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal dans le cadre du mariage ou du partenariat enregistré visé à l'article 40*bis*, alinéa 1er, 1° ou 2°, en ce y compris le membre de la famille dans l'attente de la réception d'un titre de séjour sur la base de l'article 40*bis*, alinéa 1er, 1° ou 2°.";

2. ce paragraphe est complété par l'alinéa suivant:

"L'étranger qui se trouve dans le cas visé à l'alinéa 1er, 4°, se voit délivrer un titre de séjour à durée indéterminée.".

30 juin 2014

Nawal BEN HAMOU (PS)
Emir KIR (PS)
Eric THIÉBAUT (PS)
Willy DEMEYER (PS)

Centrale drukkerij – Imprimerie centrale